

ABSTRAK

Kajian Ekranisasi Struktur Novel Bagian I dan Serial Drama Televisi Episode I
Nazotoki Wa Dinner No Ato De Karya Higashigawa Tokuya

Emmy Setyorini

Penelitian ini dilakukan untuk menjabarkan struktur cerita novel dan serial drama televisi, bentuk-bentuk transformasi, serta fungsi-fungsi dari transformasi yang terjadi dalam proses pemindahan cerita dari novel *Nazotoki wa Dinner no Ato de* (selanjutnya akan disingkat NDA) ke dalam serial drama televisi dengan judul yang sama. Proses pemindahan cerita dari novel ke dalam film disebut ekranisasi. Begitu pula kisah novel yang diangkat ke dalam sebuah serial drama televisi dapat disebut juga sebagai proses ekranisasi. Hal ini karena drama televisi (sinetron) juga membutuhkan skenario karena penyusunan drama televisi sama dengan penyusunan film.

Teori yang digunakan dalam penelitian ini adalah ekranisasi. Pertama-tama, dilakukan analisis terhadap alur dan penokohan dalam novel dan serial drama televisi NDA. Selanjutnya, dilakukan analisis ekranisasi untuk mengetahui bentuk-bentuk dan fungsi-fungsi transformasi yang terjadi pada proses pemindahan cerita novel ke dalam serial drama televisi NDA.

Kesimpulan yang didapat dari penelitian ini adalah (1) terdapat perbedaan pada struktur cerita novel dan serial drama televisi NDA yang mencakup unsur alur dan penokohan. (2) Transformasi berupa pengurangan, penambahan, dan perubahan bervariasi adegan terjadi karena adanya perbedaan sistem novel dan serial drama televisi. (3) Transformasi juga terjadi karena adanya faktor kesengajaan dari tim produksi serial drama televisi NDA. (4) Transformasi yang terjadi berfungsi untuk menunjang pemasaran serial drama televisi, menonjolkan unsur humor, membangkitkan *suspense*, memperjelas suasana investigasi dan TKP pembunuhan, serta untuk memperjelas akhir cerita dalam serial drama televisi NDA.

Kata kunci: ekranisasi, struktur, transformasi, novel, serial drama televisi

ABSTRACT

Ecranization Analysis of The Structure of Novel *Nazotoki wa Dinner no Ato de*
Part 1 and Television Drama Adaptation Episode 1 by Higashigawa Tokuya

Emmy Setyorini

This research attempts to describe the structure of the story in novel *Nazotoki wa Dinner no Ato de* (NDA) and the story in the television drama adaptation. Besides, this research also attempts to describe the function of the transformation from the novel into television drama adaptation. The process of adaptation from the novel into film is called ecranization. In this research, television drama is counted as film because a scenario is needed in the production of television drama as in film.

This research uses the theory of ecranization. Ecranization analysis is used to analyze the form and the function of the transformation from the novel into television drama adaptation.

The result of this research shows that (1) there are some differences in plot and characters in the structure of the story between the novel and the television drama adaptation. (2) There are some transformations such as omission, extension, and changes in variation of the scene or character which are happened because the differences of the system between the novel and the television drama adaptation. (3) Some transformations also happened because the production team of the television drama did it on purpose. (4) The transformation happened to support the marketing of television drama adaptation, to highlight the humor sense, to bring up the suspense, to make the nuance of the investigation and the scene of the crime more real, and to make the end of the story in the television drama adaptation more clear.

Keyword: ecranization, structure, transformation, novel, television drama

要旨

小説「謎解きはディナーのあとで」の第1話の構造と同名のテレビドラマの第1話の構造に関するエクランニゼーションによる分析

エミ・スティヨリニ

本研究は「謎解きはディナーのあとで」という小説の構造と同名のテレビドラマの構造を記述し、テレビドラマ化におけるトランスフォーメーションとその機能を分析することを目標とした。作品の内容は、嫉妬心のために人を殺す事件を解決するというユーモアミステリーの物語である。

本研究ではエクランニゼーション理論を使用した。小説のストーリーを映画化にすることをエクランニゼーションという。エクランニゼーションによる映画化には、原作に基づいて作られつつ、トランスフォーメーション（シーンや登場人物が増えたり減ったり変化したりすること）が起きるという。テレビドラマを作るにも映画を作るのと同じく脚本が必要とされているため、テレビドラマ化されるストーリーもエクランニゼーションともいえる。

分析方法を順にすると、まず本研究に使用される、「謎解きはディナーのあとで」の小説の第1話と同名のテレビドラマの第1話を作品の内的なストーリーのプロットと登場人物、という二つの対象にする。そして、小説を読み、テレビドラマを見、作品の中におけるプロットと登場人物を記述する。そうすることで、小説とテレビドラマにおけるプロットと登場人物には違いがあるということがわかる。それから、テレビドラマ化における相違点とその相違点の機能を分析する。

本研究の結果、（1）「謎解きはディナーのあとで」の小説の構造と同名のテレビドラマの構造には違いがある。（2）テレビドラマ化でトランスフォーメーションが起きるのは小説のシステムとテレビドラマのシステムには違いがあるからである。（3）また、テレビドラマの制作スタッフの意向もあるためにトランスフォーメーションが起きる。（4）「謎解きはディナーのあとで」のテレビドラマ化におけるトランスフォーメーションの機能はまず、テレビドラマの視聴率を高めるためである。そして、テレビドラマではユーモアの部分トスペンスの部分をもっと伝えるためである。また、実際に起こった殺人の現場や事情聴取のニュアンスを引き出すためである。さらに、「謎解きはディナーのあとで」の話の終わりをはっきりさせるためである、ということがわかった。

キーワード：エクランニゼーション、構造、トランスフォーメーション、小説、テレビドラマ